

《竹蜻蜓·兒少文學與文化》論文撰稿體例

2014.06.17修正

論文撰稿體例說明：

為回歸文學學科論文的書寫本色，本刊採用專書論文的書寫體例。制定本論文體例，以為書寫的遵守原則和消除標示之歧異，以達明瞭易讀之效。編輯業務多所繁雜，祈請投稿時參照與遵守本論文體例，以利編務之順利。

一、正文、獨立引文、註釋文之字體與級數

- 1.正文（含引文）：字體12級字，細明體。
- 2.獨立引文：12級字，楷體。
- 3.註釋文，一律為10級字，細明體。
- 4.西文字體，一律為Time New Roman，12級字，註釋文，則為10級字。
- 5.若須著重強調內文，請以中黑字體處理。
- 6.內文與註釋文中，所使用的夾注號（），請一律使用細明體。

正確案例：

此一「圖像類型」（genre iconique）其實在後來並沒有真正的繼承者。

錯誤案例：

此一「圖像類型」(genre iconique)其實在後來並沒有真正的繼承者。

二、正文段落與獨立引文段落

- 1.內文段落起始，第一行請後退0.8cm。
- 2.獨立引文，請與正文保持一行的行距，並整段齊頭後退1.2cm。
- 3.獨立引文，需與上下內文段落，保持一行之行間。

例：

我們馬上知道了它和圖畫書的聯繫何在了。尺寸大小不一，橫、直式開本也不一，不同於有格線的書寫用的筆記簿，那是完全空白的紙頁，以圖畫為主，並自由插有手寫文字紀錄，這讓圖文得以任意自由地組成。勒嫚指出：

此一「圖像類型」（genre iconique）其實在後來並沒有真正的繼承者，除了一個非常值得注意的例外，就在兒童讀物中蘊生了其後繼者。

- 3.正文中之外文引文，請一律譯為中文。
- 除非有針對原文文字釋義的斟酌或討論，否則請勿附上原文。

三、外文人名、地名、書名、篇名

- 1.外文人名、地名、書名、篇名等，一律以中譯為主，第一次出現時，須於後方以夾注號（）附上原文。如：

莫里斯·桑達克 (Maurice Sendak)
《原子小金剛》(鉄腕アトム)
〈閱讀圖畫書〉(*Lire l'album*)

2. 外文人名第一次出現時為全稱，第二次出現只需翻譯姓氏 (last name)。但若有會產生混淆時，仍應以全稱出現。

例1：

莫里斯·桑達克 (Maurice Sendak)
桑達克於1963年出版《野獸國》

例2：

格林兄弟，哥哥為雅克布·格林 (Jacob Ludwig Carl Grimm)，弟弟為威廉·格林 (Wilhelm Carl Grimm)，分別指稱時，便應為全稱：

雅克布·格林
威廉·格林

或作為語言學家、政治家的哥哥，威廉·洪堡 (Friedrich Wilhelm Christian Carl Ferdinand von Humboldt) 作為自然學家、探險家的弟弟，亞歷山大·洪堡 (Friedrich Wilhelm Heinrich Alexander von Humboldt)，分別指稱時：

威廉·洪堡
亞歷山大·洪堡

四、外文術語

1. 外文術語第一次出現時，以中譯為主，並須於第一次出現時，以引號「」標示，並於後方以夾注號 () 附上原文。

例：

皮爾斯將符號分為：「肖像」(Icon)、「指示」(Index) 和「象徵」(Symbol) 三種類型。

五、書名號、篇名號

1. 中文書名號用《》，西文則以斜體字標示。

例：

《臺灣兒童文學史》
Words about Pictures: The Narrative Art of Children's Picture Books

2. 中文篇名號用〈〉，西文則以“quotation marks”標示

例：

〈談幻想文學的自由與遇見〉
“Narrative style in popular literature of life science”

3. 若書名、篇名中另有書名、篇名，請以雙引號『』標示之。

例：

〈試論『蠟筆小新』的流行現象〉，《『哈姆雷特』考釋》

六、引號、引文與獨立引文

1. 中文引號為「」，西文引號則以雙引號“”標示

2. 獨立引文無須再以引號標示。

3. 中文第一層引號為：「」，第二層引號為：『』，第三層引號為：“”。會有第三層引號之需求狀況，常見於有對話的引文，此時建議將之改為獨立引文，以減少一層括號之使用。

例：

對話也正是整個故事中遊戲性最高的一部份，如《跟著媽祖遊明朝》中玄章老師解釋媽祖的由來時：

「鄭和、鄭成功、鄭瀾宮？為什麼航海的人都姓鄭？」謝平安搔著頭。

「鎮瀾宮的鎮，唸做『ㄗㄣˇ』，是供奉媽祖來鎮住海浪、保平安的廟宇，鄭和的鄭，唸做『ㄓㄥˊ』，他是明朝人。」

4. 西文的第一層引號為：雙引號“”，第二層單引號‘’。

七、標點符號

1. 請採用中式全形標點符號。

參見：《重訂標點符號手冊》修訂版

網址：http://www.edu.tw/files/site_content/M0001/hau/c2.htm

2. 破折號為：——

3. 刪節號（省略號）為：……（請居中，勿置於底線）

4. 夾注號為（）。

5. 引文中引者的刪節請以（…）標示之。

若原引文中已有刪節（…），則改為一般的刪節號……標示之。

例：

書中的虛構的日記作者（…）都是企圖模擬小女孩和其稚拙的書寫。為了畫這本書，插畫作者從她自己的許多筆記、詩和許多短箋交錯組成的日記書寫實踐中出發……莎拉·方納利表明了對舊紙張和書寫出來的字跡、顫動痕跡的喜愛。

八、數字

1. 內文中兩個以內的數字，可以以國字標示。超過兩個字以上的數字，或為清楚標示（如日期），一律使用阿拉伯數字。

例：

十八世紀（或18世紀）

21世紀

1789年7月14日

九、圖片、圖說與圖表

1. 圖片順序需以阿拉伯數字標注。如：圖1、圖2……。

2. 圖片需附有圖說，並於圖說文字後方以註釋方式說明出處。
3. 圖說字體為：中黑，10級字
4. 內文中指示圖片的標號以夾注號說明，如：（圖1）。
5. 圖表，則標示為：表1。
6. 內文中只是圖表的標號，以夾注號說明，如：（表1）。
7. 圖表標題字字體，同圖說字體：中黑，10級字。

十、章節標示

1. 為避免章節層次過於煩瑣，請論者盡量簡化章節層次。
章節標題字體與級數為中黑體，12級。

例：

前言

一、剪影與客體關係

二、剪影的意符與意指

三、剪影的製造

結語

2. 若每節內還需標示區分，請以小標標示。

例：

前言

一、剪影與客體關係

符號的三種類型

本影與帶影

二、剪影的意符與意指

剪影的圖底關係

剪影的辨識

剪影的慣例

三、剪影的製造

分節與雙軸

單位的區分

視點的意義

結語

3. 若有三層的章節劃分之需求，則第二層使用阿拉伯數字，第三層維持小標示之方式。

例：

三、剪影的製造

1.分節與雙軸

毗鄰軸

系譜軸

2.單位

次單位與巨單位

決定關係與確指關係

十一、文獻出處註釋與說明註釋

本刊採一般專書書寫的註釋體例。註釋（出處、說明）一律採隨文當頁註釋方式。故，除非有特殊需求，文末請勿再附上引用書目。

1. 中英文專書：

作者、書名、出版地、出版社、出版年、頁數

例1：

林真美，《繪本之眼》，台北：天下雜誌，2010，頁118。

例2：

河合隼雄、松居直、柳田邦男，《繪本之力》，林真美譯，台北：遠流，2005，頁58。

例3：

Claud Lévi-Strauss, *Totemism*, Beacon Press, Boston, 1963, p.89.

2. 中英文期刊論文：

作者、篇名、期刊名、期數、頁數

例1：

龔卓軍，〈審美現代性之爭：哈伯瑪斯與傅柯論波特萊爾〉，《中外文學》，第359期，頁34。

例2：

Drew, Julie. "Identity Crisis: Gender, Public Discourse, and 9/11." *Women and Language* 27.2 (2007) : 61-68.

3. 中英專書論文：

作者，篇名，出版地、出版社、出版年、頁數。

例1：

培利·諾德曼（Perry Nodelman），〈解碼圖像：圖畫書如何運作〉，周惠玲譯，收錄於彼得·亨特主編，《理解兒童文學》，上海：少年兒童，2010年，頁243。

例2：

Reimer, Mavis. "Traditions of the school story." *The Cambridge Companion to Children's Literature*. Eds. M. O. Grenby and Andrea Immel. Cambridge, UK: Cambridge UP, 2009. p.209.

單一書目重複引用時，可以僅標示作者即可：

例：

1培利·諾德曼（Perry Nodelman），《話圖：兒童圖畫書的敘事藝術》，楊茂秀、黃夢嬌、嚴淑女、林玲遠、郭鏗莉合譯，台北：財團法人兒童文化藝術基金會，2010年，頁50。

2

3

4

5培利·諾德曼，前引書，頁6。

6同上註。

若同位作者，有兩本或以上之引用書目，則需標示書目標題，以避免混淆：

例：

1艾姿碧塔，《福隆與妙賽德》，徐素霞譯，台北：玉山，2004，頁12。

2艾姿碧塔，《藝術的童年》，林徽玲譯，台北：玉山，2003，頁203。

3.....

4.....

5艾姿碧塔，《福隆與妙賽德》，頁14。

6艾姿碧塔，《藝術的童年》，頁34。

若外文書目已有中譯本，建議附上中譯本資料。

例：

Words about Pictures: The Narrative Art of Children's Picture Books，1988年。
（《話圖：兒童圖畫書的敘事藝術》，台北：財團法人兒童文化藝術基金會，2010年）

4.若為英語之外的外語書目，請附上中譯書名。

例：

Littérature de jeunesse, incertaines frontières, Colloque de Cerisy La Salle,
（《兒少文學，不確定的疆界；研討會論文集》）Textes réunis et
présentés par Isabelle Nières-Chevrel, Gallimard Jeunesse, Paris, 2005, p.19.

5.中英文之外的書目書寫格式，如日文或法、德文等，可以依照各國書目出處的書寫格式撰寫即可，以方便熟悉該國語文書目的讀者閱讀。

十二、網路文獻部份：

須有作者、標題資料、網址、擷取時間。

例1：

蔣素娥，〈遇見潛意識：拉岡精神分析世界的語言作用〉

網址：<http://web1.hlhs.hlc.edu.tw/history2/95tousheng-9.htm>（2014.06.05）

例2：

Elvina Koay, "Children's Literature and the Formation of a Nation, 1750-1825"

網址：

https://papyrus.bib.umontreal.ca/xmlui/bitstream/handle/1866/9692/Koay_Elvina_2012_these.pdf;jsessionid=575E543763A600C2F0DC6609B0DF0288?sequence=2（2013.06.07）

例3（英文之外的外文，請附上中譯）：

Christophe Meunier, "Quand l'album se fait carnet de voyage : pratiques d'espace, récits de spatialité"（〈當圖畫書成為旅行筆記簿：空間的實踐，敘事的空間性〉）網址：<http://lta.hypotheses.org/449>（2013.12.25）